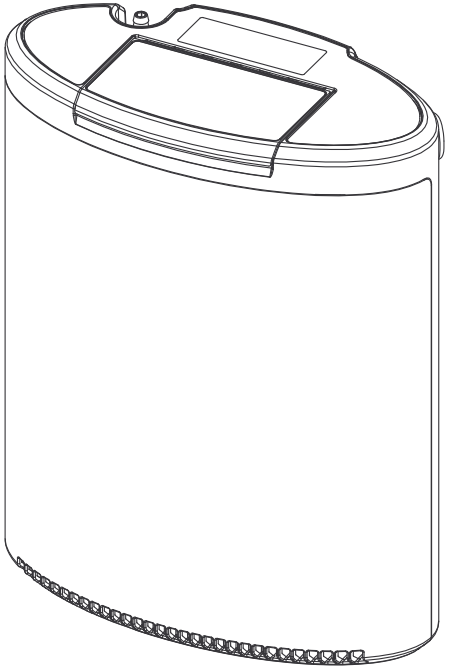


CE 0120

Invacare® Platinum® Mobile

Serie POC1-100

it Concentrazione d'ossigeno
Manuale per la manutenzione

RIVENDITORE: Conservare questo manuale.
Le procedure indicate nel presente manuale DEVONO essere eseguite da tecnici qualificati.

INVACARE®

Yes, you can.®

©2018 Invacare Corporation
Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.
Platinum è un marchio registrato negli Stati Uniti, in Europa e in Australia.
Making Life's Experiences Possible è un marchio registrato negli Stati Uniti.
Pine-sol, Lestoil e Clorox sono marchi registrati di The Clorox Company.
Dawn è un marchio registrato di The Procter and Gamble Company.

Sommario

1 Generale 4
1.1 Simboli 4
1.2 Caratteristiche 6
1.2.1 Pannello di controllo 6
1.2.2 Collegamenti di ingresso/uscita 7
1.2.3 Filtri 7
1.2.4 Informazioni generali 8

2 Sicurezza 9
2.1 Linee guida generali 9
2.2 Interferenza di radiofrequenza 12

3 Messa in servizio 13
3.1 Visualizzazione di data e ora 13
3.2 Modifica della data e dell'ora 13
3.3 Modifica della lingua 15

4 Assistenza 18
4.1 Direttive per la manutenzione 18
4.2 Pezzi di ricambio e di manutenzione 18
4.3 Durata 18
4.4 Sostituzione del filtro per l'uscita paziente 18
4.5 Sostituzione del fusibile del cavo di alimentazione cc 20
4.6 Sostituzione dell'anello di estrazione della batteria 21

5 Guida alla soluzione dei problemi 23
5.1 Codici di allarme 23
5.1.1 Visualizzazione del codice di allarme attuale e del numero della versione del software 23
5.1.2 Visualizzazione della cronologia dei codici di allarme 24
5.1.3 Codici di allarme 24

6 Manutenzione 46
6.1 Consumo e usura 46
6.2 Visualizzazione del contaore 46
6.3 Pulizia della retina del filtro di aspirazione dell'aria 46
6.4 Pulizia e disinfezione tra un paziente e l'altro 47
6.5 Lista di controllo per la manutenzione preventiva 48
6.6 Controllo della purezza dell'ossigeno 50
6.7 Test di funzionamento 51

7 Dopo l'utilizzo 53
7.1 Smaltimento 53

1 Generale

1.1 Simboli

Nel presente manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli. Fare riferimento alle informazioni seguenti per le definizioni dei segnali.

PERICOLO!
– Situazione pericolosa imminente che, se non evitata, sarà causa di morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE!
– Situazione pericolosa potenziale che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.

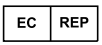
AVVERTENZA!
– Situazione pericolosa potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto o lesioni lievi o entrambi.

IMPORTANTE!
– Importante, indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni materiali.

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

Fare riferimento alla seguente tabella per il significato del simboli riportati sull'apparecchiatura e/o sull'imballaggio.

	Simbolo di avvertenza generale Il colore dello sfondo all'interno del triangolo è giallo sulle etichette del prodotto.
	Attenersi alle Istruzioni per l'uso Il colore dello sfondo del simbolo è blu sulle etichette del prodotto.
	Vietato utilizzare fiamme libere Il colore del cerchio con barra diagonale è rosso sulle etichette del prodotto.
	NON fumare Il colore del cerchio con barra diagonale è rosso sulle etichette del prodotto.
	Consultare le Istruzioni per l'uso Questo simbolo è riportato sulla confezione della cannula.
	Corrente continua

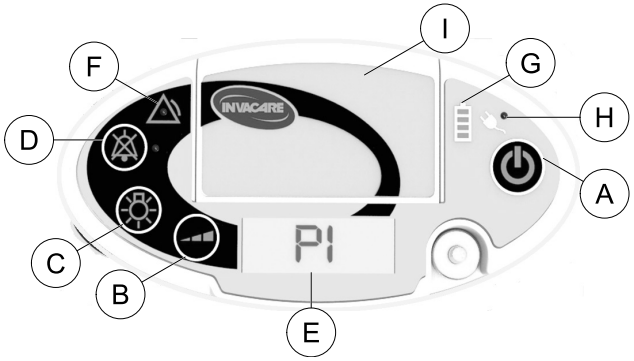
	Parte applicata di tipo BF
	Apparecchiatura di Classe II
	Alimentazione On/Off.
	Terminale di uscita dati
	NON smaltire il prodotto come un normale rifiuto domestico
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Produttore
	Data di produzione
	Riciclaggio
REF	Codice di riferimento
SN	Numero di serie

	NON riutilizzare (Utilizzo solo su singolo paziente) Questo simbolo si riferisce alla cannula che deve essere utilizzata solo su un singolo paziente.
	Non contiene lattice
	SOLO per l'uso all'interno. Questo simbolo è applicato sull'adattatore di corrente ac.
	NON utilizzare olio o grasso
	Mantenere asciutto
IP22	Protetto contro corpi solidi superiori a 12,5 mm di diametro. Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua quando la copertura di protezione è inclinata fino a 15°.
IP21	Protetto contro corpi solidi superiori a 12,5 mm di diametro. Protetto da caduta verticale di gocce d'acqua.

	Temperatura di trasporto e magazzinaggio
	Umidità di trasporto e di magazzinaggio
CE 0120	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.
	Marchio di certificazione dell'agenzia per la sicurezza elettrica

1.2 Caratteristiche

1.2.1 Pannello di controllo

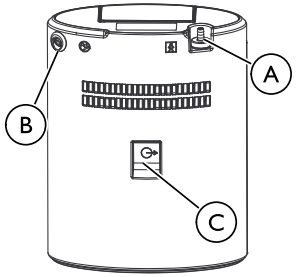


Ⓐ	**Pulsante On/Off** Premere per un secondo per accendere o spegnere il concentratore.
Ⓑ	**Pulsante di selezione del flusso** Premere per regolare il flusso di ossigeno pulsato in base alle proprie prescrizioni. L'impostazione del flusso selezionato appare sulla schermata del display. Per ulteriori dettagli, fare riferimento a Regolazione dell'impostazione del flusso a impulsi nella sezione Utilizzo.
Ⓒ	**Pulsante di retroilluminazione del display** Premere una volta per illuminare la schermata del display per 5 secondi.
Ⓓ	**Pulsante Audio Off** Premere per silenziare il segnale acustico (bip) sia per gli allarmi sia per le indicazioni di stato. La spia blu accanto al pulsante si illumina alla sua attivazione. Il pulsante Audio Off può essere attivato durante o prima che si verifichi una condizione di allarme.
Ⓔ	**Schermata del display** Visualizza le informazioni sullo stato di funzionamento del concentratore.

Ⓕ	**Indicatore d'allarme** La spia gialla al centro del simbolo triangolare si illumina per indicare delle condizioni di funzionamento anomalo. Per ulteriori dettagli, fare riferimento a Condizioni di allarme nella sezione Guida alla soluzione dei problemi.
Ⓖ	**Indicatore di carica della batteria** Indica lo stato di carica delle batterie. Per ulteriori dettagli, fare riferimento a Lettura dell'indicatore di carica della batteria per le batterie installate e non installate nella sezione Configurazione.
Ⓗ	**Indicatore di alimentazione esterna** Quando una sorgente di alimentazione esterna viene collegata al concentratore, la spia arancione accanto al simbolo di spina si illumina.
Ⓘ	**Sportello del vano batterie** Utilizzato per accedere alle batterie removibili.

Non visibile	Segnale acustico (bip) Indica un cambiamento nello stato di funzionamento o una condizione che necessita dell'attenzione dell'operatore.

1.2.2 Collegamenti di ingresso/uscita



Ⓐ	**Bocchetta di uscita dell'ossigeno** Utilizzata per collegare la cannula nasale al concentratore.
Ⓑ	**Connettore di ingresso dell'alimentazione esterna** Utilizzato per collegare la sorgente di alimentazione esterna al concentratore.
Ⓒ	**Porta USB** Utilizzata per la manutenzione. Posizione del dongle POC1-CONNECT.

1.2.3 Filtri

L'aria entra nel concentratore attraverso un filtro di aspirazione posto sulla borsa. Il filtro evita che capelli o altre particelle di grandi dimensioni presenti nell'aria entrino nell'unità. Prima di utilizzare il concentratore e di posizionarlo correttamente all'interno della borsa, assicurarsi che il filtro sia pulito e asciutto.

Per pulire il filtro di aspirazione dell'aria, fare riferimento a Pulizia della retina del filtro di aspirazione dell'aria nella sezione Manutenzione.

Per assicurarsi che il concentratore sia installato correttamente nella borsa, fare riferimento a Montaggio della borsa nella sezione Configurazione.

1.2.4 Informazioni generali

Per le informazioni per l'utilizzatore e per i dati tecnici, fare riferimento al manuale d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Linee guida generali

Per garantire che l'installazione, il montaggio e il funzionamento del concentratore avvengano in condizioni di sicurezza, è FONDAMENTALE attenersi a queste istruzioni.

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni o danni
Un uso improprio del prodotto può essere causa di morte, lesioni o danni. Questa sezione contiene informazioni importanti per il funzionamento e l'utilizzo sicuro di questo prodotto.

- NON usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come il Manuale d'uso, il Manuale per la manutenzione o i Fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con gli accessori.
- Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare un operatore sanitario qualificato, il rivenditore o tecnici qualificati prima di iniziare a utilizzare questa apparecchiatura.
- LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE POSSONO ESSERE MODIFICATE SENZA PREAVVISO.

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni o danni causati dal fuoco
Prodotti tessili, olio o sostanze a base di petrolio, grasso, sostanze grasse o altri combustibili possono prendere fuoco facilmente e divampare con grande intensità in aria arricchita d'ossigeno e se entrano in contatto con ossigeno sotto pressione. Durante l'erogazione terapeutica di ossigeno, è pericoloso fumare in quanto è possibile procurarsi bruciature addirittura mortali. Per evitare incendi, morte, lesioni o danni:

- NON FUMARE mentre si utilizza questo dispositivo. NON utilizzare il dispositivo in prossimità di FIAMME LIBERE o MATERIALI INFIAMMABILI.
- I cartelli di DIVIETO DI FUMARE devono essere ben visibili.
- Tenere le fiamme libere, i fiammiferi, le sigarette accese, le sigarette elettroniche o altre fonti infiammabili ad almeno 3 m (10 ft) di distanza da questo concentratore o da qualsiasi accessorio contente ossigeno come ad esempio le cannule o i serbatoi.

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni o danni causati dal fuoco
Prodotti tessili, olio o sostanze a base di petrolio, grasso, sostanze grasse o altri combustibili possono prendere fuoco facilmente e divampare con grande intensità in aria arricchita d'ossigeno e se entrano in contatto con ossigeno sotto pressione. Per evitare incendi, morte, lesioni o danni:
- Evitare la formazione di scintille in prossimità del concentratore d'ossigeno. Ciò comprende scintille dovute all'elettricità statica causata da qualsiasi tipo d'attrito.
- Prima e dopo la manutenzione, utilizzare esclusivamente lozioni o unguenti a base acquosa compatibili con l'ossigeno. Per verificare la compatibilità con l'ossigeno, fare riferimento alla dichiarazione riportata sul contenitore della lozione e/o dell'unguento. Se necessario, contattare il produttore. NON utilizzare lubrificanti di nessun tipo sul concentratore, a meno che non siano raccomandati da Invacare.
- Tenere lontani i tubi dell'ossigeno, il cavo, l'adattatore ca e il concentratore da superfici calde o fonti di calore, tra cui riscaldamenti, stufe ed elettrodomestici simili.
- Assicurarsi che il concentratore sia spento quando non viene utilizzato.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
- I prodotti Invacare sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati insieme agli accessori Invacare forniti o specificati. Eventuali accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.
- Non è consentita alcuna modifica all'apparecchiatura.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
Per evitare lesioni o danni che invalidano la garanzia:
- Usare soltanto le sorgenti di alimentazione elettrica specificate da Invacare.

PERICOLO!
Rischio di morte e lesioni causate da scosse elettriche
Per ridurre il rischio di ustioni, folgorazioni, morte o lesioni a persone:
– NON toccare il concentratore qualora fosse bagnato.
– NON posizionare né conservare il concentratore in un punto da cui potrebbe cadere in acqua o in un altro liquido.
– NON toccare il concentratore se è caduto in acqua. Staccare IMMEDIATAMENTE la spina.
– NON bloccare l'accesso alla presa di corrente necessaria per scollegare il cavo di alimentazione ca.
– NON usare i cavi di alimentazione se logori o danneggiati.
– NON utilizzare l'adattatore di corrente c.a. se la sua superficie esterna è crepata o staccata.

ATTENZIONE!
Rischio di morte, lesioni o danni
Per prevenire lesioni o danni provocati da un uso improprio del cavo:
– NON muovere o spostare il concentratore tirandolo per il cavo.
– NON usare cavi di prolunga provvisti di adattatori di corrente c.a. forniti.
– Conservare e disporre adeguatamente i cavi elettrici e/o i tubi al fine di evitare il rischio di inciampo e strangolamento.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
Come misura di sicurezza, questo apparecchio può essere dotato di una spina polarizzata (con uno spinotto più largo dell'altro). Per evitare lesioni o danni dovuti a scossa elettrica:
– Questa spina può essere inserita solo in una presa polarizzata a una via. Se la spina non entra completamente nella presa, capovolgerla. Se continua a non entrare, contattare un elettricista qualificato.
– NON modificare la spina in alcun modo.
– NON usare il cavo o la spina se presentano danni. Rivolgersi a un elettricista qualificato per la riparazione.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
Per prevenire danni provocati dalla penetrazione di liquidi:
– NON far cadere né inserire MAI alcun oggetto o liquido nelle aperture.
– NON utilizzare se l'involucro o l'alloggiamento del concentratore dell'adattatore di corrente ca è crepato o staccato.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
Per evitare lesioni o danni causati da sostanze inquinanti presenti nell'aria e/o esalazioni nocive e per un funzionamento ottimale:
- Collocare il concentratore in uno spazio ben ventilato, in modo che le aperture d'ingresso e di scarico dell'aria non siano ostruite.
- NON ostruire MAI le bocchette dell'aria del concentratore e non posizionarlo mai su una superficie morbida, come un letto o un divano, che possa ostacolare il flusso dell'aria.
- Mantenere le aperture libere da ogni eventuale ostruzione, capelli e altro.
- Tenere il concentratore ad almeno 30,5 cm (12 in) di distanza da pareti, tende o mobili.
- NON usare il concentratore in presenza di sostanze inquinanti, fumo o esalazioni nocive, anestetici infiammabili, prodotti detergenti, o vapori chimici.

2.2 Interferenza di radiofrequenza

L'apparecchiatura elettromedicale deve essere installata e utilizzata conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel presente manuale.

L'apparecchiatura è stata collaudata ed è risultata conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC/EN 60601-1-2. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze elettromagnetiche in un tipico ambiente di assistenza sanitaria a domicilio.

I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono interferire con il funzionamento dell'apparecchiatura. L'utilizzo dell'apparecchiatura nelle vicinanze di o sovrapposta ad altri dispositivi dovrebbe essere evitato, in quanto può causarne il malfunzionamento. In presenza di altri dispositivi, si consiglia di osservare il comportamento del concentratore per verificarne il corretto funzionamento.

Altri dispositivi possono subire interferenze anche dai bassi livelli di emissioni elettromagnetiche consentiti dalle norme di cui sopra. Per determinare se l'interferenza è causata dalle emissioni del concentratore, spegnere il concentratore. Se le interferenze con uno o più dispositivi cessano, è il concentratore a causare l'interferenza. In questi rari casi, l'interferenza può essere ridotta o corretta adottando una delle misure seguenti:

- Riposizionare o spostare le apparecchiature aumentando la distanza tra le stesse.
- Collegare l'apparecchiatura alla presa di un circuito elettrico diverso da quello che alimenta l'altro o gli altri dispositivi.

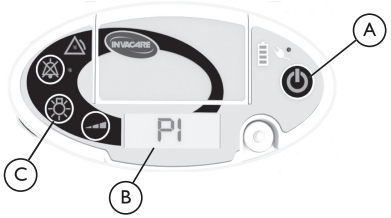
Per ulteriori informazioni, fare riferimento a Compatibilità elettromagnetica (EMC) nella sezione Dati tecnici.

3 Messa in servizio

3.1 Visualizzazione di data e ora

Questa procedura visualizza la data e l'ora.

Per poter eseguire questa procedura, il concentratore deve essere spento e collegato alla corrente esterna.



Esempi di schermate del display di data e ora

Data:12/06/2016 Ora:13:00:11

1. Assicurarsi che l'unità sia spenta e collegata a una sorgente di alimentazione esterna.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di retroilluminazione del display Ⓒ.

   Trascorsi 5 secondi la data e l'ora vengono visualizzati sulla schermata del display Ⓑ.

3. Per annullare la visualizzazione di data e ora, premere il pulsante di retroilluminazione del display.

3.2 Modifica della data e dell'ora

Questa procedura descrive come modificare la data e l'ora.

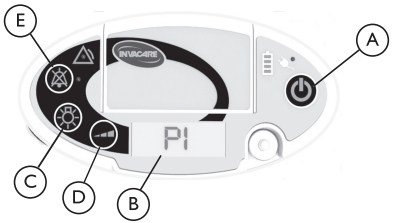
Per poter eseguire questa procedura, il concentratore deve essere spento e collegato alla corrente esterna.

L'ora viene visualizzata al secondo prossimo. L'ora viene impostata al minuto prossimo.

Il formato della data e dell'ora dipende dalla lingua selezionata. Per inglese, la data è mm/gg/aaaa mentre l'ora è hh:mm:ss AM/PM. Per le altre lingue diverse dall'inglese, la data è gg/mm/aaaa mentre l'ora è hh:mm:ss dove hh = 24 ore.

Esempi di schermate di data e ora

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Date:06/12/2016 Time:01:00:11PM	Data:12/06/2016 Ora:13:00:11

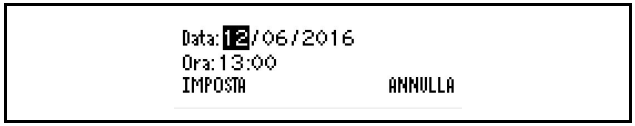


1. Assicurarsi che l'unità sia spenta e collegata a una sorgente di alimentazione esterna.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di retroilluminazione del display Ⓒ.

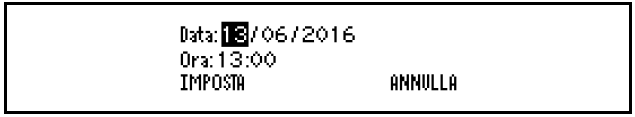
   Trascorsi 5 secondi la data e l'ora vengono visualizzati sulla schermata del display Ⓑ.

3. Mentre sulla schermata del display sono visualizzate data e ora, premere e rilasciare il pulsante di accensione Ⓐ.

   Premendo il pulsante di accensione si attiva la modalità di modifica di data e ora.
   La voce selezionata viene evidenziata.



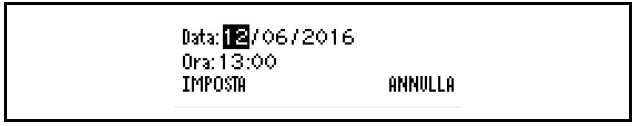
4. Premere il pulsante di selezione del flusso Ⓓ per aumentare di uno il valore selezionato; uno volta raggiunto il massimo, il sistema torna al valore più basso.



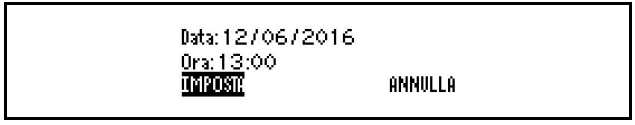
5. Premere il pulsante di retroilluminazione del display per diminuire di uno il valore selezionato; uno volta raggiunto il minimo, il sistema torna al valore più alto.

6. Premere il pulsante di accensione per evidenziare la voce successa.

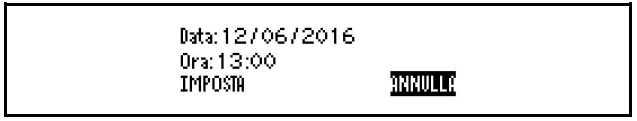
7. Premere il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute) Ⓔ per evidenziare la voce precedente.



8. Una volta regolate data e ora, premere il pulsante di accensione per evidenziare "Set" (Imposta).



9. Premere il pulsante di selezione del flusso per salvare la data e l'ora e per uscire dalla relativa schermata.
10. Evidenziare Cancel (Annulla) e premere il pulsante di selezione del flusso per annullare le impostazioni di data e ora e per uscire dalla relativa schermata.



3.3 Modifica della lingua

Questa procedura descrive come modificare la lingua del display.

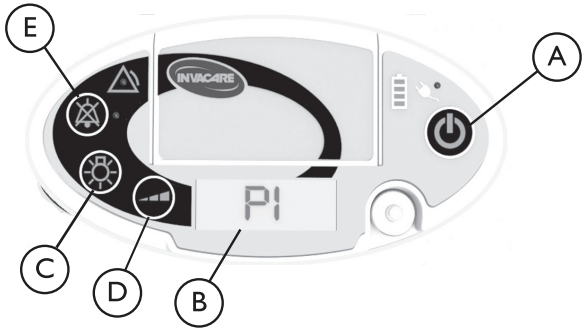
La modifica della lingua del display può comportare anche la modifica del formato di data e ora. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a Modifica della data e dell'ora.

Per poter eseguire questa procedura, il concentratore deve essere spento e collegato alla corrente esterna.

È possibile scegliere tra le lingue seguenti: English (inglese), Danish (danese), German (tedesco), Finnish (finlandese), French (francese), Norwegian (norvegese), Swedish (svedese), Spanish (spagnolo), Italian (italiano), Dutch (olandese), Polish (polacco), Latvian (lettone), Hungarian (ungherese), Croatian (croato) e Portuguese (portoghese).

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Current: English Proposed: Danish SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Danese IMPOSTA ANNULLA
Current: English Proposed: German SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Tedesco IMPOSTA ANNULLA
Current: English Proposed: Finnish SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Finlandese IMPOSTA ANNULLA
Current: English Proposed: French SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Francese IMPOSTA ANNULLA
Current: English Proposed: Norwegian SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Norvegese IMPOSTA ANNULLA
Current: English Proposed: Swedish SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Svedese IMPOSTA ANNULLA
Current: English Proposed: Spanish SET CANCEL	Attuale: Italiano Proposto: Spagnolo IMPOSTA ANNULLA

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Current:English Proposed:Italian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Inglese IMPOSTA ANNULLA
Current:English Proposed:Dutch SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Olandese IMPOSTA ANNULLA
Current:English Proposed:Polish SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Polacco IMPOSTA ANNULLA
Current:English Proposed:Latvian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Lettone IMPOSTA ANNULLA
Current:English Proposed:Hungarian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Ungherese IMPOSTA ANNULLA
Current:English Proposed:Croatian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Croato IMPOSTA ANNULLA
Current:English Proposed:Portuguese SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Portoghese IMPOSTA ANNULLA



1. Assicurarsi che l'unità sia spenta e collegata a una sorgente di alimentazione esterna.
2. Per accedere alla schermata Lingua attuale, premere e tener premuti contemporaneamente il pulsante di retroilluminazione del display Ⓒ e il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute) Ⓔ per almeno cinque secondi.

   La schermata Lingua attuale continua a rimanere visualizzata fin a quando il pulsante di retroilluminazione del display viene ri-premuto per uscire da tale schermata.

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
English	Italiano

3. Per accedere alla schermata Modifica lingua, premere e rilasciare il pulsante On/Off Ⓐ.

   La lingua selezionata proposta è evidenziata.

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Current:English Proposed:Danish SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Inglese IMPOSTA ANNULLA

4. Per spostarsi alla lingua successiva, premere il pulsante di selezione del flusso Ⓓ. Per spostarsi alla lingua precedente, premere il pulsante di retroilluminazione del display Ⓒ.

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Current:English Proposed:Norwegian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Norvegese IMPOSTA ANNULLA

5. Una volta selezionata la lingua desiderata, premere il pulsante On/Off per evidenziare "SET" (Imposta).

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Current:English Proposed:Norwegian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Norvegese IMPOSTA ANNULLA

6. Premere il pulsante di selezione del flusso per impostare la lingua del display evidenziata e per uscire dalla schermata Modifica lingua.

Norsk

   Se non si desidera modificare la lingua del display, premere il pulsante On/Off per evidenziare “CANCEL” (Annulla). Premere quindi il pulsante di selezione del flusso per uscire dalla schermata Modifica lingua.

Formato del l'inglese	Formato per altre lingue diverse dall'inglese
Current:English Proposed:Norwegian SET CANCEL	Attuale:Italiano Proposto:Norvegese IMPOSTA ANNULLA

7. Sul display si apre la schermata Lingua attuale. Per uscire dalla schermata Lingua attuale, premere il pulsante di retroilluminazione del display.

4 Assistenza

4.1 Direttive per la manutenzione

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
La manutenzione o altri interventi eseguiti in modo improprio possono provocare lesioni o danni. Per evitare lesioni o danni:
- Usare solo pezzi di ricambio Invacare.
- La manutenzione preventiva e le regolazioni del concentratore di ossigeno e dei suoi accessori dovrebbero essere eseguite solo da personale competente in materia sanitaria o pienamente a conoscenza di tale processo, per esempio personale addestrato in fabbrica.
- Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione prima di eseguire la manutenzione o altro intervento, salvo indicazione contraria indicata nel presente manuale per la manutenzione.
- L'alimentatore, il gruppo batterie e il caricabatteria non sono pezzi sottoponibili a manutenzione. NON tentare di smontare, modificare o sottoporre a manutenzione questi pezzi.
- NON far scaldare il gruppo batterie a una temperatura superiore a 60 °C (140 °F).

Pulire appropriatamente tutti gli attrezzi prima di eseguire la manutenzione o altro intervento.

4.2 Pezzi di ricambio e di manutenzione

Per i pezzi di ricambio e di manutenzione, fare riferimento al catalogo ricambi disponibile sul sito www.invacare.com.

4.3 Durata

La durata prevista di questo prodotto, fatta eccezione per i componenti soggetti a usura (vedere la sezione *6.1 Consumo e usura, pagina 46*), è di tre anni esercizio, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni di sicurezza, rispettando gli intervalli di manutenzione e l'uso corretto indicati in questo manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità di utilizzo. Fare riferimento alle procedure della sezione *6 Manutenzione, pagina 46*.

Eseguire la manutenzione conformemente alla tabella consigliata in questo manuale.

4.4 Sostituzione del filtro per l'uscita paziente

1. Assicurarsi che l'unità sia spenta.
2. Scollegare qualsiasi sorgente di alimentazione esterna e rimuovere il o i gruppi batterie.
3. Estrarre il concentratore dalla custodia.
4. Pulire il cacciavite T-20 con un tampone imbevuto di alcol.

5. Inserire il cacciavite T-20 nell'apertura della bocchetta di uscita dell'ossigeno Ⓘ e ruotarlo in senso antiorario fino a liberare il tappo scanalato Ⓙ dalla metà inferiore della bocchetta.

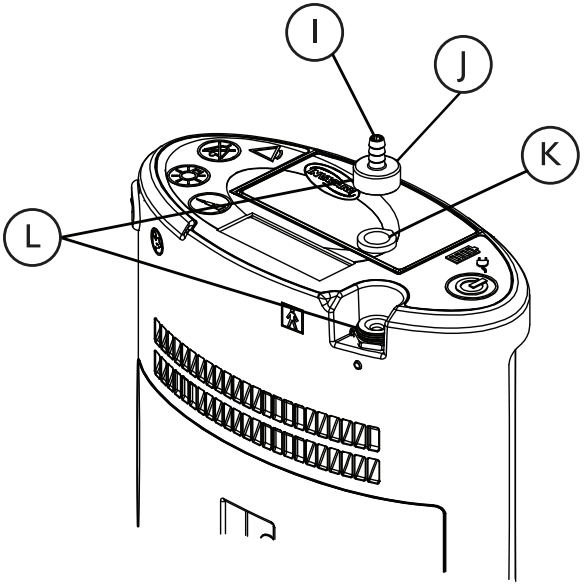
   Il filtro può incastrarsi nel tappo scanalato dopo lo smontaggio.

6. Rimuovere il filtro per l'uscita paziente vecchio Ⓚ.
7. Con un tampone imbevuto di alcol, pulire tutte le superfici esposte di entrambe le valvole della bocchetta di uscita dell'ossigeno Ⓛ.
8. Montare un nuovo filtro per l'uscita paziente sotto il tappo scanalato.

   Premere delicatamente la guarnizione fino a posizionarla contro la superifcie di tenuta. Fare attenzione a non rompere l'elemento filtrante.

9. Pulire il cacciavite T-20 con un tampone imbevuto di alcol.
10. Rimontare il tappo scanalato e serrare manualmente con il cacciavite T-20 fino ad appoggiare il tappo scanalato contro la metà inferiore della bocchetta di uscita dell'ossigeno.

    Fare attenzione a non far saltare le filettature quando si inizia a montare il tappo!

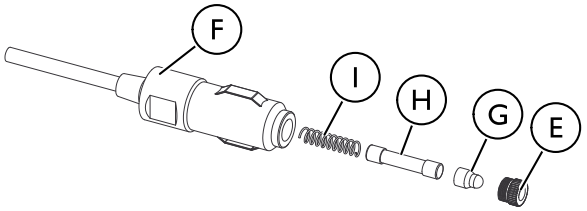


11. Reinserire l'unità nella custodia.
12. Rimontare il o i gruppi batterie.
13. Chiudere lo sportello del vano batterie.
14. Controllare il funzionamento del concentratore. Fare riferimento alla sezione Test di funzionamento in Manutenzione.

4.5 Sostituzione del fusibile del cavo di alimentazione cc

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
– Assicurarsi che il cavo di alimentazione cc sia scollegato dall'alimentazione cc.
– NON sostituire il fusibile se il cavo di alimentazione cc è caldo.

Utilizzare esclusivamente fusibili forniti da Invacare.



Il cavo di alimentazione cc funziona solo se installato correttamente.
– Quando si sostituisce il fusibile, non allentare nessun pezzo e assicurarsi che il fusibile sia rimontato correttamente.

1. Utilizzare delle pinze per svitare e smontare il pezzo terminale Ⓔ dal cavo di alimentazione cc Ⓕ.

   Viene via anche la punta Ⓖ.

2. Rimuovere il fusibile esistente Ⓗ dal cavo di alimentazione cc.

   Al momento della rimozione del fusibile, la molla Ⓘ potrebbe fuoriuscire dal cavo di alimentazione cc.

3. Assicurarsi che la molla sia installata correttamente nel cavo di alimentazione cc.
4. Alloggiare il fusibile nella punta Ⓖ.
5. Posizionare la punta nel pezzo terminale Ⓔ.
6. Far scorrere il gruppo fusibile, punta e pezzo terminale nel cavo di alimentazione cc.
7. Avvitare saldamente il pezzo terminale sul cavo di alimentazione cc.
8. Assicurarsi che il cavo funzioni correttamente.

4.6 Sostituzione dell'anello di estrazione della batteria

1. Sollevare l'estremità arrotondata dell'anello di estrazione esistente.

2. Far scorrere l'anello di estrazione esistente fino ad estrarlo dal proprio supporto.

3. Rimuovere l'anello di estrazione esistente dal gruppo batterie.

4. Premere il nuovo anello di estrazione fino a innestarlo nel supporto.

5. Far scorrere il nuovo anello di estrazione nel supporto.

6. Continuare a far scorrere il nuovo anello di estrazione nel supporto fino a innestarlo.

7. Assicurarsi che l'anello di estrazione sia posizionato correttamente.

5 Guida alla soluzione dei problemi

5.1 Codici di allarme

Il manuale d'uso contiene le informazioni di base per la risoluzione dei problemi e per le condizioni di allarme.

Il concentratore Platinum Mobile dispone di una dozzina di condizioni di allarme possibili monitorate in modo costante.

Per reperire le informazioni seguenti, è possibile accedere alle informazioni dei codici di allarme in due modi:

- Cronologia dei codici di allarme — I 20 codici di allarme più recenti con la data, l'orario e le ore cumulative di funzionamento in cui è stato emesso ciascun allarme.
- Allarme attivo/Versione del software — Il codice di allarme di tutte le condizioni di allarme attive con il numero della versione del software.

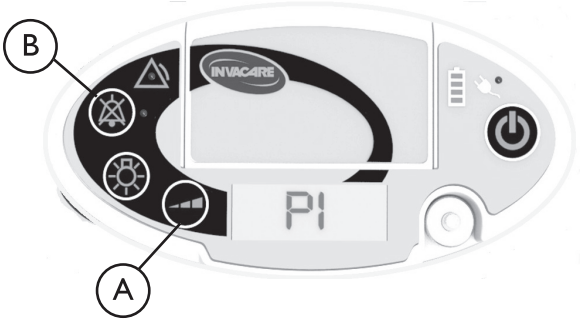
5.1.1 Visualizzazione del codice di allarme attuale e del numero della versione del software

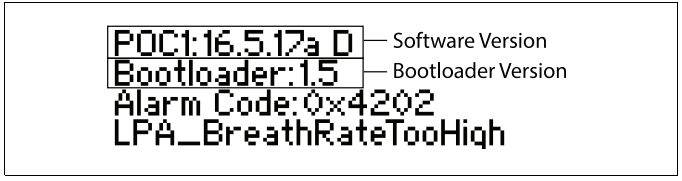
Questa procedura visualizza il codice di allarme di tutte le condizioni di allarme attive con il numero della versione del software.

Per poter eseguire questa procedura, il concentratore può essere spento e collegato alla corrente esterna oppure acceso.

1. Premere e rilasciare simultaneamente il pulsante di selezione del flusso Ⓐ e il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute) Ⓑ.

Le informazioni relative all'attuale allarme vengono visualizzate per 5 secondi, prima che il display torni al suo stato precedente. Per ulteriori informazioni sui codici di allarme, fare riferimento alla tabella sotto i codici di allarme. Se non esistono condizioni di allarme, il codice è 0xC200 e riporta la descrizione "NoAlarm".

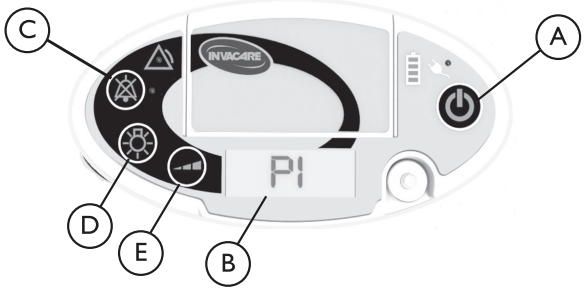




5.1.2 Visualizzazione della cronologia dei codici di allarme

Questa procedura visualizza i 20 codici di allarme più recenti con la data, l'orario e le ore cumulative di funzionamento in cui si è stato emesso ciascun allarme.

Per poter eseguire questa procedura, il concentratore deve essere spento e collegato alla corrente esterna.



Esempi di schermate del display dei codici di allarme

1:00:11PM 06/12/2016 Total Hours:114.3 Alarm:2 1105h SOA_LowO2%enPurity	11:00:40AM 06/09/2016 Total Hours:98.6 Alarm:2 4202h LPA_BreathRateTooHigh

Nelle schermate della cronologia degli allarmi, la parte iniziale “0x” del codice di allarme non viene mostrata.

1. Assicurarsi che l'unità sia spenta e collegata a una sorgente di alimentazione esterna.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute) Ⓒ.

   Trascorsi 5 secondi, sul display appare la schermata relativa al codice di allarme più recente con le relative informazioni. Per ulteriori informazioni sui codici di allarme, fare riferimento alla tabella sotto i codici di allarme.

3. Rilasciare il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute).
4. Premere il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute) per scorrere in avanti i codici di allarme e il pulsante di retroilluminazione del display Ⓓ per scorrerli all'indietro.
5. Per annullare la visualizzazione dei codici di allarme, premere il pulsante di selezione del flusso Ⓔ.

5.1.3 Codici di allarme

Le cause e le soluzioni possibili sono elencate nell'ordine da quelle che hanno maggiore probabilità di verificarsi a quelle che hanno minore possibilità di verificarsi.

Seguire i punti nell'ordine elencato per l'allarme da annullare.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Assenza di respirazione (In funzione)	0x3201	LPA_noBreath-Detected	Il display visualizza: "No Breath Detected Check Cannula" (Assenza di respirazione, controllare la cannula) (non visualizzato se in fase di "Warm Up" (Riscaldamento) o di "Prolonged Warm Up" (Riscaldamento prolungato)	1. Il concentratore non ha rilevato alcuna inalazione per almeno 15 secondi. -oppure- 2. Restrizione dopo la valvola dell'economizza-tore.	1. Verificare che la cannula sia collegata, non sia piegata, sia posizionata correttamente e che l'utilizzatore stia respirando attraverso il proprio naso. 2. Controllare il filtro per l'uscita paziente/ Sostituire il filtro. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Frequenza respiratoria troppo elevata (In funzione)	0x4202	LPA_breathRate-TooHigh	Il display visualizza: "Breath Rate High Reduce Activity" (Frequenza respiratoria alta, attività ridotta)	1. La frequenza di respirazione dell'utilizzatore ha superato la capacità del concentratore per almeno 15 secondi.	1. Assicurarsi che il frequenza di respirazione sia inferiore a 40 bpm. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Batteria quasi scarica (~30 minuti restanti)	0x7207	LPA_lowBattery–30MinLeft	Il display visualizza: "Low Battery Charge Unit" (Batteria quasi scarica, ricaricare l'unità)	1. Il concentratore sta per rimanere senza batteria e il livello di carica della batteria è calcolato solo per fornire ulteriori 15 - 30 minuti di funzionamento prima di raggiungere lo 0% di carica.	1. Alimentare l'unità con corrente esterna (ca/cc) oppure installare una batteria carica nell'unità. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Batteria quasi scarica (~15 minuti restanti)	0x2200	LPA_lowBattery–15MinLeft	Il display visualizza: "Low Battery Charge Now" (Batteria quasi scarica, ricaricarla ora)	1. Il concentratore sta per rimanere senza batteria e il livello di carica della batteria è calcolato solo per fornire un massimo di 15 minuti di funzionamento aggiuntivo prima di raggiungere lo 0% di carica.	1. Alimentare l'unità con corrente esterna (ca/cc) oppure installare una batteria carica nell'unità. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Batteria troppo calda per essere ricaricata (In funzione)	0xb20b	LPA_batteryTooHot-ToCharge	Il display visualizza: "Cannot Charge Allow to Cool" (Impossibile ricaricare, lasciar raffreddare)	1. Il concentratore sta per rimanere senza corrente esterna (ca/cc) e la temperatura di almeno una delle batterie è maggiore o uguale a 49 °C.	1. Rimuovere la batteria calda e lasciarla raffreddare. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Batteria troppo fredda per essere ricaricata (In funzione)	0xb20c	LPA_batteryToo-ColdToCharge	Il display visualizza: "Cannot Charge Allow to Warm" (Impossibile ricaricare, lasciar riscaldare)	1. Il concentratore sta per rimanere senza corrente esterna (ca/cc) e la temperatura di almeno una delle batterie è inferiore o uguale a 8 °C.	1. Rimuovere la batteria fredda e lasciarla riscaldare. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Batteria calda (In funzione)	0x6205	LPA_batteryHot	Il display visualizza: "Battery Hot Allow to Cool" (Batteria calda, lasciarla raffreddare)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria e la temperatura di almeno una delle batterie è maggiore o uguale a 55 °C.	1. Rimuovere la batteria calda e lasciarla raffreddare. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Batteria fredda (In funzione)	0x6206	LPA_batteryCold	Il display visualizza: "Battery Cold Allow to Warm" (Batteria fredda, lasciarla riscaldare)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria e la temperatura di almeno una delle batterie è inferiore o uguale a -15 °C.	1. Rimuovere la batteria fredda e lasciarla riscaldare. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Unità calda (In funzione)	0x5203	LPA_unitHot	Il display visualizza: "Unit Hot Allow to Cool" (Unità calda, lasciarla raffreddare)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria o corrente esterna (ca/cc) e la temperatura dell'unità è maggiore o uguale a 50 °C.	1. Lasciar raffreddare l'unità. 2. Pulire il filtro di aspirazione dell'aria. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Unità fredda (In funzione)	0x5204	LPA_unitCold	Il display visualizza: "Unit Cold Allow to Warm" (Unità fredda, lasciarla riscaldare)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria o corrente esterna (ca/cc) e la temperatura interna è inferiore o uguale a 5 °C.	1. Lasciar riscaldare l'unità. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Purezza dell'ossigeno ridotta (In funzione)	0xa20a	LPA_lowOxygen-Purity	Il display visualizza: "Low Oxygen See Manual" (Ossigeno ridotto, vedere manuale)	1. Il concentratore produce un livello di ossigeno compreso tra il 73% e l'85% dopo 15 minuti dall'accensione. a. L'unità è in funzione senza cannula collegata -oppure- b. È presente un'ostruzione del flusso d'aria in ingresso -oppure- c. Il filtro di uscita è perforato -oppure- d. Il setaccio è compromesso -oppure- e. Il sensore di ossigeno non è tarato correttamente.	1. Assicurarsi che la cannula sia collegata durante il funzionamento dell'unità. 2. Pulire la retina del filtro di aspirazione dell'aria. 3. Sostituire il filtro di uscita 4. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Riscalda-mento prolungato dell'unità	0x9209	LPA_prolonged-UnitWarmUp	Il display visualizza: "Warming Up" (Riscaldamento)	1. Il concentratore produce meno dell'87% di ossigeno dopo la fase di riscaldamento. La fase di riscalda-mento standard dura al massimo 120 secondi prima di trasformarsi in uno stato di allarme di riscaldamento prolungato. a. L'unità è in funzione senza cannula collegata -oppure- b. È presente un'ostruzione del flusso d'aria in ingresso -oppure- c. Il filtro di uscita è perforato -oppure- d. Il setaccio è compromesso -oppure- e. Il sensore di ossigeno non è tarato correttamente.	1. Assicurarsi che la cannula sia collegata durante il funzionamento dell'unità. 2. Pulire la retina del filtro di aspirazione dell'aria. 3. Sostituire il filtro di uscita 4. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Guasto del sensore di ossigeno	0x8208	LPA_oxygenSensor-Failure	Il display visualizza: "Sensor Fault See Manual" (Guasto del sensore, vedere manuale)	1. Il sensor di ossigeno è danneggiato o scollegato.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Batteria scarica	0x1100	SDA_depleted-Battery	Il display visualizza: "Shut Down Battery Depleted" (Spegnimento per batteria scarica)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria e il livello di carica della batteria è inferiore o uguale al 5%.	1. Alimentare l'unità con corrente esterna (ca/cc) oppure installare una batteria carica nell'unità. 2. Se l'allarme persiste: a. Controllare che il connettore della batteria non contenga sporcizia. b. Rimontare la batteria. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Batteria troppo calda (spegnimento)	0x1101	SDA_batteryTooHot	Il display visualizza: "Shut Down Battery Too Hot" (Spegnimento per batteria troppo calda)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria e la temperatura di almeno una delle batterie è maggiore o uguale a 60 °C.	1. Rimuovere la batteria calda e lasciarla raffreddare. 2. Sostituire la batteria. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Batteria troppo fredda (spegnimento)	0x1102	SDA_batteryTooCold	Il display visualizza: "Shut Down Battery Too Cold" (Spegnimento per batteria troppo fredda)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria e la temperatura di almeno una delle batterie è inferiore o uguale a -20 °C.	1. Rimuovere la batteria fredda e lasciarla riscaldare. 2. Sostituire la batteria. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Unità troppo calda (spegnimento)	0x1103	SDA_unitTooHot	Il display visualizza: "Shut Down Unit Too Hot" (Spegnimento per unità troppo calda)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria o corrente esterna e la temperatura dell'unità è maggiore o uguale a 55 °C.	1. Lasciar raffreddare l'unità. 2. Pulire la retina del filtro di aspirazione. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Unità troppo fredda (spegnimento)	0x1104	SDA_unitTooCold	Il display visualizza: "Shut Down Unit Too Cold" (Spegnimento per unità troppo fredda)	1. Il concentratore sta per rimanere senza alimentazione della batteria o corrente esterna e la temperatura dell'unità è inferiore o uguale a 0 °C.	1. Lasciar riscaldare l'unità. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Purezza dell'ossigeno ridotta (spegnimento)	0x1105	SDA_lowOxygen-Purity	Il display visualizza: "Shut Down Oxygen Fault" (Spegnimento per errore ossigeno)	1. Il concentratore produce meno del 73% di ossigeno dopo 15 minuti dall'accensione. a. L'unità è in funzione senza cannula collegata -oppure- b. È presente un'ostruzione del flusso d'aria in ingresso -oppure- c. Il filtro di uscita è perforato -oppure- d. Il setaccio è compromesso -oppure- e. Il sensore di ossigeno non è tarato correttamente.	1. Assicurarsi che la cannula sia collegata durante il funzionamento dell'unità. 2. Pulire la retina del filtro di aspirazione dell'aria. 3. Sostituire il filtro di uscita 4. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Pulsante bloccato	0x1107	SDA_stuckButton	Il display visualizza: "Shut Down Stuck Button" (Spegnimento per pulsante bloccato)	1. Uno dei pulsanti sul pannello di controllo del concentratore è stato premuto con sorgente di alimentazione collegata all'unità.	1. Assicurarsi di premere i pulsanti del pannello di controllo. 2. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione, quindi ricollegare l'unità a una sorgente di alimentazione. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Assenza di respirazione (spegnimento)	0x110c	SDA_noBreath-Detected	Il display visualizza: "Shut Down No Breath Detected" (Spegnimento per assenza di respirazione)	1. L'unità non ha rilevato alcuna inalazione per almeno 120 secondi.	1. Verificare che la cannula sia collegata, non sia piegata, sia posizionata correttamente e che l'utilizzatore stia respirando attraverso il proprio naso. 2. Controllare il filtro per l'uscita paziente/ Sostituire il filtro. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1109	ricEventQueueFull-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x110a	ricEventQueue-EmptyAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x110b	ricTimeoutHeap-FullAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x110d	ricInfiniteNull-TransitionsAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1110	ricNullDestination-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1112	ricAllocating-AnotherMemory-PoolAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1113	ricIdfUnknown-ErrorAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1114	watchdogTimeout-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x1115	outOfAlarmStack-Space	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1116	fanIsNotMoving-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della ventola di raffreddamento o della PCB.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1117	fanDriverAttempt-I2cBusTime-OutAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1119	serialeeTimeOut-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x111a	serialeeWriteNot-VerifiedAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x111b	serialeeErrorWrite-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x111c	errFifoEmptyOnGet	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x111d	lcdErrAllocating-Message	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x111e	lcdErrSending-Message	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1120	highPressureAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Ostruzione nel flusso di gas in uscita. L'ostruzione può essere interno o esterna.	1. Rimuove le eventuali pieghe o ostruzioni presenti nella cannula. 2. Sostituire il filtro per l'uscita paziente. 3. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x1121	lowPressureAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Perdita interna del circuito pneumatico. 2. Ostruzione del flusso d'aria in ingresso.	1. Pulire la retina del filtro di aspirazione dell'aria. 2. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1122	compressor-RunningAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Il compressore o il cablaggio del compressore è danneggiato. -oppure- 2. Il cablaggio del compressore è allentato.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1123	compressorNot-RunningAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Il compressore o il cablaggio del compressore è danneggiato. -oppure- 2. Il cablaggio del compressore è allentato.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1124	serialeeErrorRead-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x1128	lcdErrMessage-Queue	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1129	lcdErrMessagePool	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x112b	lcdErrReceiving-Message	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x112c	calBreathDetect-OffsetNotFound	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x112d	breathDetectOffset-Failed OnVerify	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x112e	breathDetect Sensitivity FailedOnVerify	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x112f	digitalPot-Communication Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1130	errRAMTestFailed	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1131	errROMTestFailed	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1140	dataflashInit-ReadError	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1141	dataflashInit-NoBlankRecords-Error	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1132	dataflashErr-Allocating-Message	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x1133	dataflashErrSending-Message	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1134	dataflashErr-MessageQueue	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1135	dataflashErr-MessagePool	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1136	dataflashErrRecev-ingMessage	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1137	dataflashErr-SavingAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1138	bOPotWriteAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x1139	bOPotWAckAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x113a	bOPotVVerifyAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x113b	bOPotVVAckAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x113c	bSPotWriteAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x113d	bSPotWAckAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x113e	bSPotVVerifyAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x113f	bSPotVVAckAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x114b	adc0DisableFailed-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x114c	adc1DisableFailed-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1149	adc0EnableFailed-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x114a	adc1EnableFailed-Alarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1143	adc0SelSample-GroupAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

Nome dell'allarme generico	Codice di allarme	Nome del codice di allarme	Messaggio sul display	Possibile causa	Soluzione
Errore interno	0x1144	adc0StartMeasure-mentAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1145	adc1SelSample-GroupAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.
Errore interno	0x1146	adc1StartMeasure-mentAlarm	Il display visualizza: "Shut Down Internal Fault" (Spegnimento per errore interno)	1. Errore della PCB o del software.	1. Se l'allarme persiste, contattare Invacare per l'assistenza.

6 Manutenzione

6.1 Consumo e usura

Per l'elenco degli elementi e dei componenti di questo prodotto soggetti a normale consumo e usura, fare riferimento al manuale d'uso.

6.2 Visualizzazione del contaore

Per visualizzare le ore di funzionamento del concentratore, eseguire i passaggi seguenti:

1. Assicurarsi che l'unità sia spenta e collegata a una sorgente di alimentazione esterna.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di selezione del flusso per cinque secondi.

3. Le ore cumulative del tempo di funzionamento del concentratore (ore del compressore) vengono visualizzate sulla schermata del display se il pulsante viene tenuto premuto. Il tempo di funzionamento del concentratore viene visualizzato in decimi di ora.
4. Rilasciare il pulsante di sezione del flusso.

6.3 Pulizia della retina del filtro di aspirazione dell'aria

AVVERTENZA!
Rischio di danni
Per evitare danni dovuti a otturazione:
– Sostituire la custodia se la retina del filtro di aspirazione dell'aria è strappata o sfilacciata.

Pulire la retina del filtro di aspirazione dell'aria almeno una volta alla settimana. La retina del filtro di aspirazione dell'aria fa parte della custodia

1. Spegnere il concentratore.
2. Usare un'aspirapolvere o una spazzola in nylon per eliminare polvere e/o detriti dalla retina del filtro di aspirazione dell'aria Ⓐ.

6.4 Pulizia e disinfezione tra un paziente e l'altro

La pulizia e la disinfezione deve essere eseguita tra un paziente e l'altro e secondo necessità.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
Per evitare lesioni da infezione o danni al concentratore:
– Soltanto il personale qualificato può eseguire la pulizia e la disinfezione del concentratore di ossigeno e degli accessori per l'utilizzo tra un paziente l'altro.

Seguire le istruzioni per eliminare possibili scambi patogeni tra i pazienti a causa della contaminazione di componenti o accessori.

1. Eliminare e sostituire tutti gli accessori dei pazienti non adatti al riutilizzo tra più pazienti, compresi a titolo di esempio non limitativo: la cannula e il tubo dell'ossigeno.
2. Pulire il concentratore e gli accessori come descritto nella sezione Manutenzione del manuale d'uso.
3. Disinfettare le superfici del concentratore e gli accessori con il disinfettante e igienizzante 4 in 1 Clorox® o sostanzialmente con un prodotto equivalente.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni o danni
– Seguire le istruzioni del produttore relative al prodotto detergete/disinfettante per l'uso, la manipolazione, lo stoccaggio e lo smaltimento del prodotto.
– L'utilizzo di prodotti disinfettanti non adeguati potrebbe causare il deterioramento dei materiali o incidere negativamente sulla sicurezza e le prestazioni del dispositivo.

Se non è possibile pulire o disinfettare gli accessori, come ad esempio la custodia, è opportuno eliminare l'accessorio sostituendolo con uno nuovo.

4. Eseguire le attività elencate nella lista di controllo per la manutenzione preventiva.
5. Prima di riconfezionare il prodotto e consegnarlo al nuovo paziente, assicurarsi che la confezione contenga il concentratore, la batteria, la custodia con tracolle, l'adattatore di corrente cc, il cavo di alimentazione ca, il cavo di alimentazione cc, le etichette e il manuale d'uso.

6.5 Lista di controllo per la manutenzione preventiva

REF SN

A ogni ispezione							
Registrare la data di manutenzione.							
Registrare le ore trascorse sul contaore. (Fare riferimento a Visualizzazione del contaore nella sezione Manutenzione.)							
Pulire della retina del filtro di aspirazione dell'aria.							
Ispezionare l'involucro del concentratore e l'adattatore ca per assicurarsi che non presentino danni. Non utilizzare nel caso in cui siano riscontrati danni. Per le riparazioni, fare riferimento a Invacare.							
Ispezionare le eventuali tracolle della custodia e l'hardware per assicurarsi che non presentino danni. Se si riscontrano danni, sostituire le tracolle o la custodia.							
Ispezionare i cavi elettrici per assicurarsi che non presentino danni. Se si riscontrano danni, sostituire il cavo elettrico.							
Controllare che tutte le etichette siano presenti e ben leggibili. Sostituire le etichette secondo necessità. Per la posizione delle etichette, fare riferimento al manuale d'uso.							

REF SN

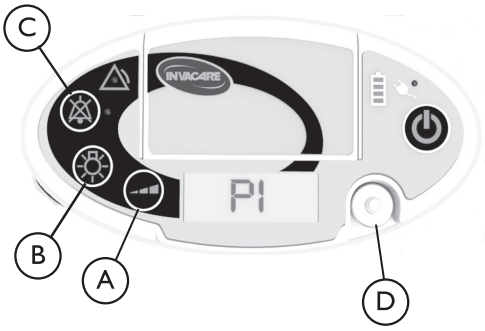
OGNI 4.380 ORE OD OGNI 3 ANNI E A SECONDA DI QUALE IPOTESI SI VERIFICA PER PRIMA							
Verificare la purezza dell'ossigeno							
Eseguire la verifica del funzionamento							
NEL CORSO DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE PREVENTIVA E TRA UN PAZIENTE E L'ALTRO							
Verificare che la retina del filtro di aspirazione non presenti danni. Se si riscontrano danni, sostituire la custodia.							
Pulire/sostituire il filtro per l'uscita paziente							

I periodi di ispezione mostrati in ore fanno riferimento alle ore di funzionamento del concentratore dall'ultimo intervento di manutenzione. Fare riferimento alla Visualizzazione del contaore nella sezione Manutenzione. I periodi di ispezione mostrati in mesi o anni fanno riferimento alla durata dall'ultimo intervento di manutenzione.

6.6 Controllo della purezza dell'ossigeno

Sebbene il concentratore di ossigeno Platinum Mobile eroga esclusivamente dosi a impulsi, è possibile controllare la purezza dell'ossigeno tramite un analizzatore di ossigeno portatile.

La purezza dell'ossigeno va controllata una volta all'anno o tra un paziente e l'altro, o ogni 4.320 ore, a seconda di quale ipotesi si verifica per prima.



1. Collegare una cannula per ossigeno alla bocchetta di uscita del paziente Ⓓ.
2. Accendere l'unità.
3. Per aumentare il flusso all'impostazione P4, premere il pulsante di selezione del flusso Ⓐ.
4. Accedere alla modalità Auto Pulse premendo e tenendo premuti contemporaneamente il pulsante di retroilluminazione del display Ⓑ e il pulsante di disinserimento dell'audio (Mute) Ⓒ fino a far appari P4 sulla schermata del display.

   Per poter entrare in modalità Auto Pulse, il concentratore di ossigeno deve aver terminato la fasi di riscaldamento.
   15 secondi dopo il riscaldamento, viene emesso l'allarme "No Breath Detected" (Assenza di respirazione) se la modalità Auto Pulse non è attivata correttamente. In tal caso, ripetere il punto 3.
   L'unità rimane in modalità Auto Pulse fino alla modifica delle impostazioni del flusso o fino allo spegnimento dell'unità.

5. Collegare un analizzatore di ossigeno portatile standard alla cannula per ossigeno.
6. Seguire le istruzioni fornite del produttore dell'analizzatore. Alcuni analizzatori misurano anche il flusso e la pressione, ma solo se collegati a un flusso di ossigeno continuo (in questo caso, le opzioni non sono utilizzabili soltanto su questa unità a impulsi).

   Il valore della purezza dell'ossigeno può variare leggermente a causa del flusso degli impulsi. Si consiglia di registrare un valore alto e un valore basso in un periodo di tempo di 60 secondi.

7. Il concentratore di ossigeno funziona correttamente quando il livello di purezza dell'ossigeno è pari ad almeno l'87% dopo un periodo di riscaldamento di cinque minuti.
8. Se il livello di purezza dell'ossigeno è inferiore all'87%, controllare la retina del filtro di aspirazione dell'aria e pulirlo, se necessario. Se si continua a ottenere un livello di purezza dell'ossigeno inferiore all'87%, contattare Invacare per l'assistenza.

6.7 Test di funzionamento

1. Installare una batteria nell'unità e collegare alla sorgente di alimentazione ca tramite un adattare di corrente ca.
2. Controllare che l'indicatore di carica della batteria funzioni come indicato nel manuale d'uso.
3. Collegare una cannula per ossigeno alla bocchetta di uscita dell'ossigeno.
4. Accendere l'unità. Ogni volta che si accende l'unità, viene emesso un breve allarme e tutte le spie del pannello di controllo si illuminano brevemente. L'impostazione del flusso a impulsi dell'unità è quella selezionata l'ultima volta che l'unità è stata spenta.
5. Sulla schermata del display appare la scritta "Warming Up" (Riscaldamento in corso) per 2-5 minuti. Durante questo lasso di tempo, il concentratore eroga automaticamente un impulso di ossigeno più o meno ogni quattro secondi.
6. Durante il riscaldamento, controllare il funzionamento del pulsante di retroilluminazione.
7. L'attuale impostazione del flusso a impulsi viene visualizzata sulla schermata del display al termine del riscaldamento
8. L'allarme "No Breath Detected" (Assenza di respirazione) viene emesso dopo circa quindici secondi di funzionamento.
9. Verificare che l'allarme "No Breath Detected" (Assenza di respirazione) funzioni come indicato nel manuale d'uso del concentratore di ossigeno portatile.
10. Premere il pulsante di disinserimento dell'audio per confermare il silenziamento dell'indicatore acustico.

    L'allarme di arresto "No Breath Detected" (Assenza di respirazione) viene emesso se i Punti 9–10 non vengono completati entro due minuti dal Punto 8. In tal caso, riavviare l'unità e passare al Punto 11.

11. Respirare attraverso la cannula per assicurarsi che l'unità eroghi impulsi secondo ciascuna impostazione del flusso a impulsi. Assicurarsi che l'icona degli impulsi sia visualizzata sulla schermata del display con ciascun impulso di ossigeno. Modificare le impostazioni in base alle necessità. Ogni volta che l'impostazione del flusso dell'impulso viene modificata, l'apparecchio emette un breve suono.
12. Verificare la purezza dell'ossigeno tramite un analizzatore portatile. Fare riferimento alla sezione Controllo della purezza dell'ossigeno.
13. Per selezionare l'impostazione "P2", utilizzare il pulsante di selezione del flusso (-).
14. Spegnere l'unità. Durante lo spegnimento dell'unità, sulla schermata appare la scritta "Powering Down" (Spegnimento in corso).
15. Scollegare l'adattatore di corrente ca.

16. Accendere l'unità per confermare il funzionamento con corrente erogata esclusivamente dalla batteria.
17. Spegnere l'unità per concludere il test.

7 Dopo l'utilizzo

7.1 Smaltimento

Riciclaggio

NON smaltire il prodotto come un normale rifiuto domestico

Questo prodotto è stato fornito da un produttore consapevole dell'impatto ambientale e nel rispetto della Direttiva 2012/19/CE sullo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici (WEEE). Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

Rispettare le ordinanze locali e i piani di riciclaggio che regolamentano lo smaltimento del concentratore o dei componenti normalmente utilizzati per il suo funzionamento. Il concentratore non produce rifiuti o residui durante il funzionamento.

- NON smaltire il concentratore insieme ai rifiuti domestici.
- Tutti gli accessori che non fanno parte del concentratore DEVONO essere trattati in conformità con il contrassegno relativo allo smaltimento di ogni singolo prodotto.
- NON smaltire le batterie interne o le batterie supplementari. Le batterie vanno riportate presso il rivenditore/fornitore.

Note

Belgium & Luxemburg:	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem • Tel: (32) (0) 50 83 10 10 • Fax: (32) (0) 50 83 10 11 • belgium@invacare.com • www.invacare.be
Danmark:	Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37, DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com • www.invacare.dk
Deutschland:	Invacare GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • kontakt@invacare.com • www.invacare.de
Eastern Europe, Middle East & CIS:	Invacare EU Export • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Germany • Tel: (49) 5731 754540 • Fax: (49) 5731 754541 • webinfo-eu-export@invacare.com • www.invacare-eu-export.com
España:	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) • Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • contactsp@invacare.com • www.invacare.es
France:	Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • contactfr@invacare.com • www.invacare.fr
Ireland:	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road, Swords, County Dublin – Ireland • Tel: (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • ireland@invacare.com • www.invacare.ie
Italia:	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-36016 Thiene (VI) • Tel: (39) 0445 38 00 59 • Fax: (39) 0445 38 00 34 • italia@invacare.com • www.invacare.it
Nederland:	Invacare BV, Galvanistraat 14–3, NL–6716 AE Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • csede@invacare.com • www.invacare.nl
Norge:	Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • island@invacare.com • www.invacare.no
Österreich:	Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101, A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com • www.invacare.at
Portugal:	Invacare Lda • Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • portugal@invacare.com • www.invacare.pt
Sverige:	Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 53 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • www.invacare.se
Suomi:	Camp Mobility • Patamäenkatu 5, 33900 Tampere • Tel: 09-350 76 310 • info@campmobility.fi • www.campmobility.fi
Schweiz/Suisse/Svizzera:	Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • switzerland@invacare.com • www.invacare.ch
United Kingdom:	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ • Tel: (44) (0) 1656 776222 • Fax: (44) (0) 1656 776220 • UK@invacare.com • www.invacare.co.uk

Invacare Corporation

USA

One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44035
440–329–6000
800–333–6900
Assistenza tecnica
440-329-6593
800-832-4707
www.invacare.com

Australia

Invacare Australia Pty Ltd
1 Lenton Place
North Rocks NSW 2151,
Australia
1800–460–460 (tel)
1800–814–367 (fax)
www.invacare.com.au

Produttore

Invacare Corporation
2101 E. Lake Mary Blvd.
Sanford, FL USA 32773
407–321–5630

Canada

570 Matheson Blvd. E. Unit 8
Mississauga, Ontario
L4Z 4G4 Canada
800–668–5324
www.invacare.ca

New Zealand

Invacare New Zealand
4 Westfield Place
Mt Wellington, Auckland 1060,
Nuova Zelanda
0800–468–222 (tel)
0800–807–788 (fax)
www.invacare.co.nz

EC REP

Rappresentante UE

Invacare Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Germania
Tel: (49) (0) 5731 754 0
Fax: (49) (0) 5731 754 52191

CE 0120

1194711-D 2018-11-08

Making Life's Experiences Possible®

Yes, you can.